

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 MARS 1949.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE POUR L'EXERCICE 1949.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949 afférentes au budget du Ministère de la Coordination Economique et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 87,327,000 francs.

Art. 2.

Les crédits portés aux articles 3 et 4 pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre litteras d'un même article, suivant les besoins du service.

Bruxelles, le 24 mars 1949.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

H. ROLIN.

J. BOUILLY.

E. MISSIAEN.

29 MAART 1949.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven, betreffende de begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie, zijn kredieten geopend die de som van 87,327,000 frank belopen.

Art. 2.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3 en 4 kunnen, bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen de littera's van eenzelfde artikel, volgens de dienstnoodwendigheden.

Brussel, 24 Maart 1949.

De Voorzitter van de Senaat

De Secretarissen,

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XIII : **Projet de loi.**

43 et 195 : **Rapports.**

159 : **Amendements.**

Annales du Sénat :

17, 22 et 24 mars 1949.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIII : **Wetsontwerp.**

43 en 195 : **Verslagen.**

159 : **Amendementen.**

Handelingen van de Senaat :

17, 22 en 24 Maart 1949.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
Première section. — Dépenses ordinaires.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
A. — DÉPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425,000 »
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	893,000 »
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 24,447,000	
	2. Agents temporaires 6,068,000	
	3. Agents en disponibilité 391,000	
		30,906,000 »
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 388,000	
	2. Agents temporaires 3,684,000	
		4,072,000 »
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 800,000	
	2. Honoraires des avocats et médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers 1,392,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 1,076,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 126,000	
	5. Autres indemnités 326,000	
		3,720,000 »
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	120,000 »
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 893,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier, travaux et fournitures. — Dépenses de même nature 1,032,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 238,000	
		2,163,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COÖRDINATIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerd vastaangesteld personeel. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet tot de administratie behorende personen). 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën en wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestatieën. — Premiën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair, werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Kantoorbehoeften. — Drukwerken.	1 2 3 4 5 6 7

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 945,000 2. 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement 442,000	1,387,000 "
9	Publications effectuées par le Département	350,000 "
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 751,000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 1,810,000 3. Frais de route et de séjour 800,000 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 600,000 5. Autres dépenses de transport 8,000	3,969,000 "
11	Dépenses de formation professionnelle	15,000 "
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	40,000 "
13	Dépenses diverses d'administration	30,000 "
	B. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
14	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents fr. 250,000 2.	250,000 "
15	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Frais relatifs au transfert des services fr. 5,000 2. Entretien et extension des parcs de machines agricoles de Gand et de Gembloux 3,100,000 3. Equipement des centres agronomiques de l'Etat 3,600,000 4. Frais de levé et de publication de la carte géologique de Belgique 700,000 5. Remboursement à l'O.R.E. des frais de fonctionnement de la mission charbonnière belge auprès du U.S.-U.K. North German Coal Control 3,268,000 6. Remboursement à l'O.R.E. des frais de fonctionnement de la mission chargée du recrutement, en Allemagne, de la main-d'œuvre pour les charbonnages 968,000	11,041,000 "
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.	
16	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales. — Subvention en faveur de l'Institut National de l'Industrie Charbonnière	11,500,000 "
17		"
18		"
19	Subventions facultatives :	
	1. Subventions aux expositions de machines agricoles, encouragements à la construction de machines nouvelles 50,000 2. Subvention en faveur de l'Institut national des Mines 1,335,000 3. Subside en faveur du Comité Electrotechnique Belge 23,000 4. Subvention aux organismes effectuant des recherches scientifiques dans le domaine de la gazéification souterraine 6,000,000	7,408,000 "
20		"

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
59,381.000 »	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor uitrusting en vernieuwing in de lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.	
	2.	
	3. Andere uitgaven van uitrusting en vernieuwing.	
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	10
	1. Abonnements op de vervoernetten en reisbewijzen.	
	2. Uitgaven voor de rijtuigen van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet of gebruik door de diensten van het Departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienststopdracht.	
	3. Reis- en verblijfkosten.	
	4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).	
	5. Andere vervoeruitgaven.	
	Uitgaven voor beroepsscholing	11
	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	12
	Diverse bestuursuitgaven	13
	B. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	14
	1. Vaste diensten.	
	2.	
	Andere uitzonderlijke uitgaven :	15
	1. Kosten betreffende de overplaatsing der diensten.	
	2. Onderhoud en uitbreiding der verzamelplaatsen van landbouwmachines te Gent en Gembloers.	
	3. Uitrusting der akkerbouwkundige stations van de Staat.	
	4. Kosten van het opmeten en het uitgeven van de aardkundige kaart van België.	
	5. Terugbetaling aan de D.E.R. van de werkingskosten van de Belgische Steenkolenzending bij de U.S.-U.K. North German Coal Control.	
	6. Terugbetaling aan de D.E.R. van de werkingskosten van de zending in Duitsland belast met de werving van arbeidskrachten voor de steenkolenmijnen.	
	HOOFDSTUK II.	
	SUBSIDIËN.	
	Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale rechtspersonen. — Toelage ten voordele van het Nationaal Instituut voor de Steenkolenrijverheid.	16
		17
		18
	Niet verplichte subsidiën :	19
	1. Subsidiën aan de tentoonstellingen van landbouwmachines, aanmoedigingen met het oog op de bouw van nieuwe machines.	
	2. Toelage ten voordele van het Nationaal Mijninstituut.	
	3. Toelage ten voordele van het Belgisch Electrotechnisch Comité.	
	4. Toelage voor de lichamen die wetenschappelijke of technische navorsingen inzake ondergrondse vergassing uitvoeren.	
		
		
		
		20
18,808,000 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
21	Subside pour l'achat ou la location, pour l'agrandissement, l'aménagement, l'équipement et l'ameublement de centres médico-techniques pour mineurs	5,000,000 "
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES.	
22	1. Achat par la Commission des Artisans et Métiers d'art pour le compte du Département d'objets d'art ayant une valeur artistique fr. 50,000	
	2. Publicité en vue d'intensifier le recrutement de la main-d'œuvre 1,850,000	
	3. Dépenses de toute nature relatives à la lutte contre la poussière dans les charbonnages 750,000	
		2,650,000 "
	Total pour les dépenses ordinaires fr.	=====
	Deuxième section. — Dépenses résultant de la guerre.	
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES.	
322	Frais de fonctionnement d'une unité Sédichar en Allemagne	1,488,000 "
	Total pour les dépenses résultant de la guerre	=====
	Total pour le budget du Ministère de la Coordination Économique.	=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COÖRDINATIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
5,000,000 »	HOOFDSTUK III. WERKEN. Toelage voor de aankoop of huur, voor uitbreiding, inrichting, uitrusting en meubilering van medico-technische centra voor mijnwerkers.	21
2,650,000 »	HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. 1. Aankoop door de Commissie van Ambachtswezen en Kunstambachten voor rekening van het Departement van kunstvoorwerpen met een artistieke waarde. 2. Publiciteit met het oog op de intensifiëring van de aanwerving van arbeidskrachten. 3. Uitgaven van alle aard betreffende de strijd tegen het stof in de mijnen	22
85,839,000 » =====	Totaal van de gewone uitgaven.	
1,488,000 » =====	Tweede sectie. — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog. HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Werkingskosten van een Sekover-eenheid in Duitsland	322
87,327,000 » =====	Totaal van de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.	
87,327,000 » =====	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie.	